

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadica-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámolások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kerjük pénteken délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi november 9-én.

45 szám.

A nemzeti egység.

Gróf Apponyi Albert, — a ki itt Verseczen is nemrégiben kemény leczkét adott a magyarság ellen izgató agitátoroknak — ismét felemelte hatalmas szavát.

A magyar társadalom támogatására appellál, hogy a nemzeti ügyet mentsük meg és szabadítsuk meg. Nyílt felhívást intéz a magyar közönséghez, a magyar nemzeti állam ideáljáról, a mely ellen a félrevezetett nemzetiségek tábora ádáz tusával támad.

„A nyelvhatárokon a magyarság, nem hogy békés hódítással előre nyomulna, de viasszorítottatik, sok helyt a nem magyar sajtó terrorizálni igyekszik, a magyarság kiméretlen támadásoknak van kitéve, és nap-nap után tért veszít. Nem-magyar ajku testvéreink közt pedig pusztít a vakmerő izgatás, megmérgezi jámbor lelkeiket, az anyanyelvhez való ragaszkodás ürügye alatt — melyet senki meg nem támad — szítja benők a gyűlöletet a magyarság ellen, megingatja a magyar haza iránti hűséget, elhomályosítja a századok viszontagságai által megszentelt közös emlékek fényét, lazítja a történeti és törvényes magyar nemzeti egység átérzését, sőt hirdeti az évezredek egységnek fajcsoportokra való széthullását.

Nézzük e továbbra is összefont karokkal, keleti fatalizmussal, önző tétlenséggel és közönynyel e mozgalmak terjedését?

A közöny itt hazafiatalauságot jelent; a megpihenés az állami akció iránti bizalomban pedig nem más, mint a kényelem-szerető lanyha hazafiság ürügykeresése.

Azt mondja Apponyi, hogy az állam rászorul e téren a társadalmi segítő akcióra, a mely a szabadság kinövéseit a szabadság eszközeivel küzdje le, a mely nagyobb simmulékonyaságánál fogva lépten nyomon követni képes az ellenség fondorlatait, a mely felvilágosít ott, a hol mások homályt terjesztettek, buzdít ott, a hol lankasztottak, szeretettel közeledik oda, a hová a gyűlölség üszkét dobták, a mely rágalmakat czáfol, igazságokat hirdet.

A lelkekhez csak ilyen társadalmi akcióval lehet férközni; pedig nekünk a lelkeket kell megtartanunk, megnyernünk: e nélkül értéktelen minden külső eredmény.

Ezek után a társadalmi akció szervezőitől részleteiről szól, melyről mint elnöke a pozsonyi magyar közművelődési egyesületnek, ekként nyilatkozik:

Igazolatlan-e hát felhívásunk, melylyel az áldozatkészséghez fordulunk, midőn a cél, a melyről szó van, egy nemzeti veszedelem elhárítása, midőn ezt a célát társadalmi közreműködés nélkül elérni lehetetlen.

Ama, tömör fajrokonságtól körülvevett, helyi biztosságot élvező magyar ajku testvéreink azt mondjuk, hogy nem a falut tartozunk megvédeni, hanem a hazát, az idegen ajku testvéreink pedig azt, hogy a mi végcélunk, tudniillik a magyar állami és

nemzeti egység megszilárdítása ha ő még hazafi, az övé épp úgy mint a mienk; a mit pedig a végcél érdekében teszünk, az az egységes nemzetünk valamennyi tagja közt, legközvetlenebbül az ő fajrokonainak válik javára. Hisz őket akarjuk kiszabadítani a meddő elégetlenkedés és gyűlölködés, a hű ábrándkergetés, a hazátlanság érzése és ebből eredő erkölcsi züllés azon utvesztőjéből, a melybe a nemzetiségi izgatók ámitó munkája az ő jóhiszeműségüket csalogatja; őket akarjuk e sötét konspiratori oduk fülledt légköréből átvezetni egy szabad nemzet erőteljes és erőt adó életének friss levegőjébe, üde, verőfényes nagyvilágába; számukra akarjuk megnyitni e nemzeti élet egész kincsés ládáját. A haza után nekik dolgozunk első sorban.“

Bizony, bizony a mi magyar és hazafias társadalmunknak is meg kell szivlelni Apponyi grófnak, a nagy államférfiúnak tanulságos szavait.

Nekünk is többet kellene tennünk, mint a mennyit teszünk, mert a munkára nagy szükség van.

A mi derék, szorgalmas, takarékos és hazafias egyszerű népünk gondolkodásmódját is megakarják mérgezni egyesek.

Minden magát jó hazafinak tartó polgárnak küzdeni kell az ellenséges áramlatokkal szemben a magyar nemzeti egység érdekében.

Tárcza.

Áhitat és szeretet.

Vallásos és családi költemények. Budapest, 1902.
Irtá: Szabolcska Mihály.

Kitünő költőnk ebben a most megjelent kötetében azokat a költeményeit gyűjtötte össze, melyek tárgyuknál és hanguknál fogva legélesebben domborítják ki egyéniségét lyránk mai művelői közül: a vallásos áhitat, a nemes emberszeretet és a mély családi érzés hangján senki sem énekel több bensőséggel, őszinteséggel s nagyobb hatással mint Szabolcska.

Isten kezét látja és csodálja a természet örök változatosságában, az emberi élet szomorú képeiben, saját, s családja sorsában,

Egy-egy sötét kép láttára, egy-egy mély felindulásban, az isteni rendelés terhe alatt vergődő ember láttára az ő szive kinosan megrendül, az örök igazságban való hite az élet nagy igazságtalanságaival kerül fájdalmas ellentétbe, ilyenkor megrázó erejű hangokat hallat lantja: vallásos lyrája talán itt emelkedik a legmagasabbra.

Lelkében elevenen élnek az emberiség örök, nagy eszményei, a szeretet nem pusztán szó nála, hanem lelki valóság s ezért, akár-

hányszor felveheti újra meg újra ugyanazt a tárgyat, nem válik egyhanguvá.

A természetet szereti symbolikusan fel-fogni, a saját, vagy általában az ember élete változataival kapcsolatba hozni, de mindig éreztetni tudja, hogy a természeti képek friss, közvetlen szemléletből fakadnak s nem a költő hatására számító mesterkedéséből.

Szülei, felesége, gyermekei iránti szeretete, akár enyegő hangon, akár mélyebb felindulásban szólal meg, szive egész melegségét tölti ki e tárgykörből való költeményeire.

Szabolcska költészete élő bizonyosság arra, hogy a költő eredetisége nem abban áll, hogy minden áron újat, meglepőt mondjon, hanem abban, hogy közvetlenül, friss szemmel nézi a természetet, az életet, az embert, a saját szívet s az ott látott képeket a maguk természetes közvetlenségében érzékíti meg, úgy, a hogy a lelkében tükröződnek.

Fokozza művei értékét nyelvének sajátos zenéje, könnyed bája, a melylyel új színt tud adni a legelhasználtabb fordulatnak s új, költői hatást tud elérni velük.

A temesvári egyszerű kálvinista papot Szabolcskát tán nem sokan ismerik; de a költőt paloták, kunyhók kedves ismerősként fogadják, valahányszor szíve dobogását összecsendő sorokba öntve, lapokban, könyvekben szárnyára eresztik.

Mert mint költő is pap ő; a Szeretet, a Krisztus fölkelet papja. Az ő igéje zeng csodás bűbájjal, szíveket Krisztushoz foglyul vivő titkos erővel a költő ajkán is, mint a hogy lanttal kezében szolgálta az Urat Izrael zsoltáros kiralya.

Pap ő mint költő is, a ki találóan írta legújabbban megjelent könyve, az Áhitat és Szeretet jellegéül:

Szívemben én ma is csak az vagyok:
A kinek egykor régen fölavattak
A bethlehemi angyalok.

Pap, a kinek legtöbb hive van e hazában, mert hivei mindazok, kiknek keblében viszhangot kelt az ő szerető szíve, szívének egy-egy zengő darabja, dala, enke.

Dicsőítésre, vasári ajánlatásra nincs neki szüksége; hiszen az ő érdeméből semmit sem vonna le az sem, ha talán csak egy boldogabb időben lenne is tisztelt az ő neve, s ma nem értené meg szíve zengését az önző világ. Hiszen az erdők dalnokának, a madárnak ajkát is nem a rá hallgatók figyelme nyitja dalra; de dalol, mert piczinyke szíve buzog föl dalában.

A mi Szabolcskánk is az emberek rengengetének dalos madara. Szívének édes gyönyör a dal, ha hallgat rá, ha nem, a világ.

De lehetetlen, hogy érző, zengő szívet nem értené meg nemzete.

NAPI HIREK

Református magyar istentisztelet.

Nagyistiszteletű Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész, a hirneves költőpap, folyó hó 16-án, vasárnap délután 3 órakor az állami főreáliskolában istentiszteletet tart, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

A temetők ünnepe. Mindenszentek és halottak napját szokott kegyelettel ünnepelte meg városunk közönsége. A temetőkben hullámzott a nép. A sirok fel voltak díszítve és kivilágítva. Állami főreáliskolánk tanári testülete és ifjúsága is kegyelettel áldozott volt tanárai néhai B u d a y József igazgató és C z v a c h Gyula főreál isk. tanár emlékének. Hétfőn az iskola fekete fátyollal bevont díszszülője alatt V á r h e l y i Ferencz igazgatóval élükön kivonultak a temetőbe és Dr. S z ö r é n y i József énektanár szakavatott vezetése mellett mindkét sirnál megható gyászdalokat énekeltek és a sirokat megkoszorúzták.

Károly napját több helyt megünnepelték vigalmak között városunkban. Weifert Károly népszerű polgármesterünknel tisztelegtek a város hivatalnokai és kifejezést adtak igaz ragaszkodásuk és szeretetüknek. Sok városi képviselő is felhasználta az alkalmat, hogy gratuláljon polgármesterünknek. — B o i g e r Károlyt elemi népiskolánk derék igazgatóját is sokan felkeresték szerencsekívánataikkal.

Szomorú vég. Fehértemplomból jön az a hír, hogy az ottani kórházban Z é h Károly Versecz város ny. árvaatyja élete 68-ik évében elhunyt. A boldogult jobb sorsra érdemes polgár egy időben nagy szerepet játszott közéletünkben. Jómódu, előkelő verseczi családból származott. A verseczi Zeh-ek, mint igaz hazafiak már a szabadságharcban is kitűntek. A boldogult mint író is szép nevet szerzett magának. Költeményei, szindarabjai a külföldön is feltűnést keltek. Nagy előszeretettel pártolta a színészetet. Házában színpadot is állított fel, hol évek hosszú során át tartották a színelőadásokat, s ő mint szellemi vezető sok alapos tudással működött közre, mint vezető. — A hetvenes évek vége felé, a Hertelendy-féle idők bekövetkezése előtt Versecz főjegyzője is volt és később mint árvaatyja nyert alkalmazást. A politikai életben nagy szerepet játszott, sok nehéz viszálykodásban volt harcos. Politikai irányzatú élelzapokat is alapított. Szerkesztője volt az „Igel“-nek. Utóbbi időben kevés nyugdíjából elégedett és sokat betegeskedett, a közélettől teljesen vissza vonult. Mint jó magyar hazafi, mint tevékeny polgár, és mint író is megérdemli, hogy elhunytá alkalmával melegen emlékezzenek reá Versecz polgárai, kiknek jogaiért annyit küzdött. Áldás és béke hamvaiba.

Tiszti főszemle. A múlt kedden délelőtt ugyancsak megélelkültek városunk szállodái. Csillogó egyenruhás tartalékos tiszteket látott az ember mindenfelé. A főszemlét házi

Ritka nálunk az oly verskötet, melyet a Szabolcska új könyvéhez fogható élvezettel forgathat bárki. A külső díszében is szép és islése kötetet a Magyar Protestáns Irodalmi Társaság adta ki, mint a „Házi kincstár“ című vállalat 3-ik kötetét s Horánszky Viktor nyomdaja állította ki. A költő művét édesanyja emlékeztetének ajánlotta. Ára: 2 korona. Mutatványul közöljük a kötetből a alábbi költeményeket.

Csüggedt erdő.

Tavasz se volt még, már is ősre jár;
Szürkül az égbolt, sárgul a határ.
Ez az erdő már tudja, sorsa mi:
Lemondani, lehullani.

De vajjon arról tud-e valamit,
Hogy a halál nem tart csak tavaszig?
— Biztatgatom, s fejét a rengeteg
Hitetlen bölcsként rázza meg!

S egyszerre egy vádló gondolon,
Ez evangélium elhal ajkamon...
És vezekelve hallgatok, — hiszen
Bölcsőbbek nem vagyunk mi sem!

Miért száll nyugatnak...

Miért száll nyugatnak
Mért nem megy keletnek?

ezredünk parancsnoka D a e m p Hugo magy. kir. honvédezeredre tartotta.

Előléptetések honvédezeredünk-nél. November elsejével házi ezredünknel előléptettek: B u r g e t t Lajos százados őrnagygyá; Mihailov Gábor főhadnagy II. oszt. százados; Bartófy Miklós és Nagy Lajos tiszthelyettesek hadnagyokká; Herschkovics Izsák hadnagy főhadnagygyá; Halász Lipót törzsrőmester pedig hadnagygyá léptek elő. Jáger Sándor százados a szegedi 5-ik honvédegyalozredhez helyeztetett át és zászlóaljparancsnokká neveztetett ki; míg Incze István százados a szegedi 5-ik honvédegyalozredtől városunkba helyeztetett át.

A megyés püspök Abbáziában. Dessewffy Sándor megyés püspök, kinek egészsége — mint örömmel értesülünk — teljesen helyreállott, Budapestről titkára, Pacha Ágost és háziorvosa, dr. Bieder Vilmos kíséretében hosszabb üdülésre Abbáziába utazott.

Közügyülés. Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését f. hó 17-én hétfőn fogja megtartani.

Esküdtbírák kisorsolása. A fehértemplomi kir. törvényszéknél az 1902-ik év negyedik szakaszára a következő esküdtbírák soroltattak ki. A. — R e n d e s e s k ü d t e k : Kirchner E. műintézettulajdonos Versecz, Zapfel M. fodrász Fehértemplom. Mihajlovits L. birtokos, Halmos B. főreáliskolai tanár. Kohn H. házibirtokos Verseczről. Kelemen J. földmives Székelykeve. Jorgovics P. városi adóhivatalnok. Dobay L. vendégglős Versecz, Winter M. kereskedő Nagy-Zsám. Werler J. földbírók Dettán. Falb J. malombirtokos Temes-Paulis. Halubka M. földművelő Udvarszállás. Dr. Dajkovits J. ügyvéd Versecz. Grünhut J. kereskedő Károlyfalva. Benes F. szijgyártó Fehértemplom. Maner K. árvagám Oravicabánya. Reinfeld Zs. kereskedő Versecz. Lekits I. ügyvédjelölt Versecz. Bernst J. kereskedő Temes-Kubin. Weilinger J. kádár Fehértemplom. Förster L. tisztartó Oravicabánya, Wehli K. főmérnök Fehértemplom. Hertenberg E. nyugdíjazott tanító Versecz. Popovics J. vendégglős Ulma. Fischer G. bórkereskedő Árdai, M. földbirtokos, Gettmann J. takarékpénztári hivatalnok. valamennyi verseczi. Schäfer D. ügyvéd Delta. Weist A. földmives Fehértemplom.

P ó t e s k ü d t e k :

Schweinitzer J. M. kereskedő. Leitner J. szódavizgyáros. Tittinger K. földmives. Gyorgyevics D. kereskedő, Nikola J. U. földmives. Köttig S. hivatalnok. Ifj. Libkovicz A. bádógos. Magos M. pék. Martin K. takarékpénztári hivatalnok; valamennyi fehértemplomi.

Ünnepély a honvédszobornál. A múlt szombaton volt tizedik évfordulója annak a napnak, hogy a verseczi honvédelemeket városunk polgárságának ezen büszkeségét, melyet minden idegen segítség nélkül kizárólag verseczi polgárok hoztak létre; — ezt a nagy időkre emlékeztető emlékművet megfelelő ünnepe-

Fehér hattyú nyaja
Fent a fellegeknek.

Csak egyet is látnék,
A ki arra szállna,
Hadd ültetném fel a
Lelkemet reája.

A borongó égnek
Vándor föllegével,
Kicsiny falunk felett
Hadd szállana még el...

De ezek meg hátha
Onnan keredtek?
— Szép halavány felhők,
Honnan, hová mentek?

Honnan, hova szálltok?
Ugy-e a Tiszáról?
Ugy-e, édes anyám
Fehér homlokáról?...

Nem onnan, nem onnan!
Ha oda szállnátok:
Meg is értenétek,
Meg is állnátok.

Felettem állnátok
Őrök vigyázással,
Őrök szeretettel,
Őrök aggodással!

gek között leleplezték. Ezen évfordulót ünnepelte meg a verseczi 1848—49-iki honvédehadastyán egyesület, felkérve szives közreműködésre magyar királyi állami főreáliskolánk tanári testületét és ifjúságát is. Az ünnepély a római kath. templomban megtartott isteni tisztelettel kezdődött, honnan az egyleti zászló alatt a szoborhoz vonultak öreg honvédeink, az ifjúság és nagyszámu közönség. A szobrot ez alkalommal öreg honvédeink nagy szeretettel, igen szépen feldíszítették, megrakták az ős virágival, sőt még fenyőt is ültettek lábához a tizedik évforduló emlékére. Az ünnepély kezdetén a főreáliskola ifjúsági éneklő kara egy szép harmóniában előadott gyászdalt énekelt, majd Perjessy Lajos áll. főreáliskolai tanár lépett az emelvényre, meleg, lelkesítő szavakban emlékezett meg az elesett verseczi honvédekről, kiknek neveit a szobor érczetűi örökíti meg, kik mint a költő mondja: „Ott küzdöttek Versecztől Szolnokig... Iszaszegtől Váczig“. Üdvözölte a még élő 48-as honvédeket is, kik mellükön a nemzeti színű kokárdákkal könnyes szemmel állottak körül a szobrot. Végezetül a főreáliskolai tanulók elénekelték a „Hymnusz“-t. A hazafias ünnepély a legszebb rendben folyt le. —

A temesvári kereskedelmi és ipar-

kamara V e s z t Ede lovag elnöke alatt a múlt napokban tartott ülésében a zónatarifának szándékolt drágítása ügyével foglalkozott, — melyről a következőleg emlékezett meg az elnök: A napi sajtó utján tudomást szereztünk róla, hogy a kormány komolyan foglalkozik az ez idő szerint érvényes zónatarifa megváltoztatásával, sőt a keresztülviendő módosítások közé is tétettek. Ezek szerint lényeges drágítása czéloztatik a személytarifának s a zónák száma egyidejűleg 14-ről 16-ra emelgetnék. Tekintettel ama fontosságra, melylyel a személyforgalom gazdasági életünkben bír, a kérdéses módosítások tervét csak ószinte aggodalommal kísérelhetjük, mert a kontemplált aremélek különösen azokra a városokra volna karos hatással, melyek a fővárostól távol, inkább az ország szélein fekszenek. De nemcsak ezeknek a városoknak az érdeke, hanem a nemzeti kincset képező hazai furdóknek, melyek pedig legnagyobb részt a fővárostól távol fekszenek, jövője is kellő óvatosságra int bennünket, mert nagyon félő hogy a menetidjak felemelése lényeges befolyással lesz látogatottságukra és a külföldi furdók felkeresését mozdítja elő. Amaz elvből kiindulva, hogy az államvasuti hálózat kiválóképp hivattott a nagy gazdasági érdekek istápolására és az állam még anyagi áldozatok árán is meg kell hogy védje ezeket az érdekeket, határozza el a kamara, hogy mind a magy. kir. miniszterelnökhöz, mind a kereskedelemügyi miniszterhez felterjesztést intéz az iránt miszerint ez érintett szempontok a tervbevetett módosítások keresztülvitele alkalmával kellő megfontolás tárgyára tétessenek, mely indítványt a kamara egyhangulag elfogadta.

Mulatságok egyre másra. „Az iparosok dalegylete“ f. hó 15-én hangversenyt és tanczmulatságot rendez a „Szölvényigé“-ben. A műsoron egy magyar szám is szerepel. — „Az iparosok dalos szövetsége“ nov. 9-ére hirdet ugyanott tanczmulatságot és hangversenyt. Kiadott műsorán nincs egyetlen magyar szám sem. — „A verseczi munkások dalegylete“ nov. 29-én tartja meg 4-ik kötelező hangversenyt. A műsoron ott sincs egyetlen magyar szám sem.

Megjutalmazott iparos inasok. Kiállításunk alkalmával a verseczi községi iparostanoncz iskola is kiállította az építő iparosok, és asztalosinasok szakrajzait, melyek a szakemberek részéről kellő méltánylásban is részesültek. A kiállítás bíró bizottsága, hogy az iparosokat még nagyobb szorgalomra intse a legjobb rajzolókat 10—20 koronás jutalmat osztott ki a múlt pénteken.

A Weisz pénzhamisító bandája ügyében a vizsgálat, melyet Kotócz Pál vizsgálóbíró nagy erélylyel és kiváló szorgalommal folytat, még mindég nincs befejezve. A tettesek valamennyien megmaradtak állításaik mellett, hogy t. i. a hamisítványokból még egyetlen darab sem került forgalomba és megneveztek védőiket Seemayer Károly dr. verseczi és Kedacics Viktor dr. Junkert Mátyás dr. és Braun Zsigmond dr. temesvári ügyvédek személyében.

Délvidéki nemzeti szövetség. A Délvidék kulturális intézményei között minden esetre a Délvidéki Nemzeti Szövetség foglalja el az első helyet, Kabdebo Gergely, Temesvár-

Melléklet a „Délvidék“ november hó 9-én megjelent 45-ik számához.

megye nagyerőmű alispánja vezeti ezt a derék egyesületet, mellette mint titkár, Lendvai Miklós, a „Délmagyarországi Közlöny“ cz. napilap szerkesztője működik. A Délvidéki Szövetség tagok gyűjtése céljából a következő lelkes felhívást bocsátotta ki. „A Temesvári Nemzeti Szövetség azon nemes és hazafias czélok megvalósítására alakult, hogy ápolja és fejlessze a polgárok között az együvértartozásnak és a hazaszeretethez értelemmel, támogassa a nemzeti szellem erejének növelésére irányított törekvéseket, közreműködjen a társadalom nyugodt fejlődését zavaró ellentétek megszüntetésén, támogassa a munkás osztálynak jogos érdekeit, ápolja ezen osztály erkölcsi és hazafias érzését, közreműködjen a kivándorlásban rejlő veszélyek lehető elhárításán, támogassa a hazai ipart, előmozdítsa a tudomány, irodalom és művészet terjedésére irányított törekvéseket és a közjótékonyaság terén a társadalomra váró feladatok megoldását, szóval: fölkelteni, ébren tartani, fejleszteni és egyesíteni a társadalomban rejlő erőket, s elősegíteni azok minél teljesebb érvényesülését a közjó javára. A mióta a Temesvári Nemzeti Szövetség négy évvel ezelőtt a Délvidék kulturintézményei sorába lépett, ontudatos és fáradságot nem ismerő munkássággal működött közre ezen czélok elérésében s a szövetség egyes kiváló tagjai igaz lelkesedéssel és elismerésre teljes mértékben érdemes buzgósággal látták a nehéz munkához, annyira, hogy a Temesvár szab. kir. város területére szorított hatáskör korlátai szűkeknél bizonyultak s Szövetségünk tevékenységét éber figyelemmel kísérő Országos Nemzeti Szövetség ez évi közgyűlésében belegegyezését adta és kimondotta, hogy a Temesvári Nemzeti Szövetség hazafias működését Temes, Torontál és Krassó-Szörény vármegyék egész területére is kiterjessze s címét ezentul „Délvidéki Nemzeti Szövetség“-re változtathatja. A Délvidéki Nemzeti Szövetség működésének foglalatja társadalmi munkássági és nemzeti kérdésekre osztályos tevékenységi köre felőleli mindazt, a mi hazánk és nemzeti létünk érdekében megteendő s a miből ki kell venni részét minden, az igazi hazafinévre számotartó magyarnak“.

Rendőri hírek. A múlt héten ismeretlen tettesek betörték Weisz urbáni utczai kereskedő boltjába és körülbelül 500 K. értékű arút loptak el. — Rendőrségünk elcsípte a keviszöllősi illetőségű Pavel Baba házaspár ismert tolvajokat, kik Becke vendéglőstől loptak el 5 zsák búzát és 2 zsák kukoriczát. — Véres verekedés volt a múlt vasárnap a Kallamann-féle kocsmában Roth Károly mesterlegény úgy fejbe költintotta Becker András társát egy nehéz gyufatartóval, hogy veszélyes sebével a kórházba kellett szállítani.

Joanovich-Lendl párbaj. Abban a lovagias ügyben, mely dr. Lendl Adolf orsz. képviselő „Utazás a kerületemben“ cz. ropiratból kifolyólag Joanovich Sandor, Temes vármegye főjegyzője és dr. Lendl Adolf orsz. képviselő közt felmerült, meg is történt a párbaj, mely kardra ment végkimerülésig. A kardpárbajban mindkét fél megsebesült.

A szekrény titka. Ez a címe annak az énekes bohózatnak mely par nap előtt került színre Nagybecskerekben, a hol Deák derék társulata működik. „A szekrény titka“ cz. énekes bohózat nagybecskereki szerzők műve s így nem kis érdeklődés nyilvánult a premiere iránt. Somfai János a „Torontál“ tehetség és jó tollú s. szerkesztőjének és Osztie Bélának darabja szép sikert aratott.

A torontáli szőnyeggyár bukása. Egész Délmagyarországon kínos hatást kelt a torontáli szőnyeggyár részvénytársaságnak az az elhatározása, a melylyel csődöt kért maga ellen s a gyár üzemét beszüntette. A gyár bukása, melylyel több száz munkás éppen télviz idejére kenyerét veszti, különösen Nagybecskerek piaci viszonyaira igen bémítólag hat. A nagybecskereki törvényszék pedig csődbiztosul ki is rendelte Selymessy Lajos törvényszéki bírót. A gyár passzívái mintegy 270 ezer koronára rúgnak, míg az aktívák ezzel szemben az utolsó mérleg szerint épületekben 102 ezer korona, berendezésekben 178 ezer korona. A gyár vezetői azt tervezik, hogy az üzemét annyi időre újból folveszik, míg a megrendelt munkákat, a milyen az új orssághoz és a budavári királyi palota szőnyegmunkái, befejezik, a mi annál is szükségesebb volna, hogy most a tél küszöbén ne maradjon annyi száz munkás kenyér nélkül.

A méreg keverők fájdalma. A lelketlen népbujtogatók, a kik szegény munkások fillérjeiből élösködnek, nagyon meg vannak ijedve. Látják, hogy minden erőlködésük daczára is az országos Gazdasági Munkás és Cselédségpénztár népszerűsége egyre terjed, s a nép mindjobban felismeri, hogy milyen áldásos rá nézve ez az intézményünk. Persze ez nem tesz az agitátor uraknak, mert ök egyáltalában nem azt akarják, hogy a nép boldoguljon, hanem hogy ök boldoguljanak. Miután pedig a segélypénztár terjedésével az ö népszerűségük egyre fog, kétségbeesett erőfeszítéssel minden eszközt felhasználnak, hogy a népet tévútra vezessék és visszatartsák a pénztárba való belépéstől. Hiába való erőlködés. A nép erősebb, mint ök gondolják s kezdik belátni, hogy nem az ö barátja, a ki folyton és lelketlenül izgatja a fennálló társadalmi rend ellen, hogy ezen a czímen kizsákmányolhassa az „Elvtársak“ zsebeit, hanem a ki a népet biztosítani akarja minden eshetőség ellen, s oda törekszik, hogy a beállható munkaképtelenség esetén legyen miből megélni mindenkinek, a nélkül hogy kéregetésre és alamizsnára szorulna.

Darázsirtás. Miután a darazsak az elmúlt évben az ország több vidékén nagyon elszaporodtak s főképpen a gyümölcsösökben és a szőlőkben jelentékeny károkat okoztak, a m. kir. földmivelésügyi miniszter az 11.974.VII. számú rendeletében darazsakat is azon káros állatok közé sorozza, a melyeket a mezőrendőri törvény 42.§-ának második bekezdése szerint a birtokos birtokán, a mezőri és erdőri személyzet pedig az őrzésére bizott területen irtani köteles. Legjobb az irtást már télen és a tavasz kezdetével eszközölni. A téli irtás egyszerű és abban áll, hogy a hazpadlásokon, a hazeresze alatt, a kerítésnek esővédett hézagjaiban, továbbá a vén fák odvaiban, földalatti lyukakban lévő darazsfészkeket valamely hideg napon összeszedjük és forró vízben vagy tűzben megsemmisítjük.

Házalási tilalom. A kereskedelemügyi m. kir. miniszter f. é. szept. hó 12-én 58.269 sz. alatt kelt átirata szerint a horvát-szlavon dalmát kir. országos kormány f. é. augusztus hó 15-én 54.688 sz. a. jóváhagyta azon szabályrendeletet, melylyel a hazaló kereskedés Nova Gradiska közszeg területén a fenálló házalási szabályok 17. §-ában és az ezen §-t kiegészítő későbbi rendeletekben bizonyos vidékek lakóinak biztosított jogok épségben tartása mellett eltiltatott.

Herczeg Ferencz képes lapja az Uj Idők. Vegte beteljesült, a mit irodalmunk nagyjai oly sokszor áhitottak: összetalálkozott mgszerette egymást és szövetkezett irodalom és közönség. E szövetkezés közvetítője az Uj Idők volt, e mind nagyobb népszerűségű folyóirat, melyről tudvalevő, hogy époly előkelő szigorú nívóju gyűjtőtűkre a magyar irodalomnak, mint a hogy változatosan, ötletesen és dusan szerkesztett tartalmával a közönség minden irányú igényét kielégíti. Nyilvánvaló, köztudomásu, hogy az Uj Idők ma a magyar irodalom legjobb könyve. Tudomásul veszi, megérzi, magába foglalja az irodalom minden hullámasát, a melyben csak egyetlen állandó pont köti le: a magyar családias izlés törvénye. Így vált az Uj Idők egyidejűleg az irodalom és a magyar családi élet lapjává. Az Uj Idők tartalmas, szórakoztató és családias voltáról, valamint teljes irodalmi nívójáról, szerkesztője Herczeg Ferencz kezeskedik. E lapban jelennek meg e nagy népszerűségnek orvendő iro összes újabb irodalmi munkái, valamint az egész öreg és ifjabb írói gárda az Uj Idők zászlóalja alatt

csoportosul Kitünő művészi és aktuális képek gazdagítják hétről-hétre a lapot. Az Uj Időkben most az új évnegyed kezdődött Herczeg Ferencz regényével. Mutatványszámot kívánatra ingyen küld a Singer és Wolfner kiadóczég Budapest, Andrássy-út 10. sz. Előfizetési ára az Uj Időknek negyedévre 4 korona.

Révai kalendárium 1903. A könyv vásárló közönség körében nagy népszerűségnek orvendő Révai Kalendáriumnak most jelent meg az 1903. évre szóló folyama. Tartalmából kiemeljük Salgó Ernő cikkét Rákosi Viktorról, kinek munkái most indulnak meg egyöntetű összkiadásban, ami az idei könyvpiac legfontosabb eseménye. Az ismeretterjesztő cikkek egész sora mellett Jókai Mór, Mikszáth Kálmán, Eötvös Károly és Rákosi Viktor elbeszélései gazdagítják a kalendárium tartalmát. A Révai kalendáriumot ingyen kapja meg bárki, ha a Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársasághoz Budapest, VIII. Üllői-ut 18. forduló.

Óriási azok száma, kik anyagi boldogulásukat a magy. kir. szab. osztálysorsjáték intézménynek köszönhetik. Öszintén orvendünk, hogy közülük igen sokan Bihari Ede főelárúsitónak (Budapest, IV., Városház-utca 14.) köszönhetik szerencsésüket. Érdekelni fogja az olvasót, hogy hol nyerték azokat a nyereményeket, melyeket a nevezett főelárúsitó fizetett ki. Itt következik: Az első sorsjátékban a 600.000 koronás jutalomdíj $\frac{1}{8}$ -át Maros-Vásárhelyen, $\frac{2}{8}$ -át Medgyesen, $\frac{1}{8}$ -at Ujpesten, $\frac{1}{8}$ -át Budapesten. A hatodik sorsjátékban nyert 600.000 koronás jutalomdíj $\frac{2}{4}$ -ét Csikmegyében, $\frac{1}{4}$ -ét Bácsmegyében, $\frac{1}{4}$ -et Gömörmegyében. A 200.000 koronás főnyereményt $\frac{1}{8}$ -át Pozsonyban, $\frac{2}{8}$ -át Veszprém megyében, $\frac{1}{8}$ -át Kolozsvárott, $\frac{1}{8}$ -át Czikotán $\frac{1}{8}$ -át Alsó-Fejérmegyében és $\frac{2}{8}$ -at Budapesten. A többi főnyeremény szintén az ország különböző helyén jutott kifizetésre. Felhívjuk a t. olvasó figyelmét Bihari Ede szerencsés főelárúsitó mai hirdetésére, kihez megrendelések — tekintettel a nagy keresletre — mielőbb intézendők. A húzás f. hó 20-án kezdődik. $\frac{1}{8}$ sorsjegy 1.50 korona $\frac{1}{4} = 3$ kor., $\frac{1}{2} = 6$ kor., $\frac{1}{1} = 12$ korona.

A budapesti Bogdány S. osztálysorsjegy elárúsitó cég mai hirdetését t. olvasóink különös figyelmébe ajánljuk. A cég megszerezéséről ismeretes, mert nála huzták ki a 602.000 koronás főnyereményt, két ízben 400.000 koronát, két ízben 200.000 koronát, két ízben 100.000 koronát és számos kisebb főnyereményt fizetett ki a cég ügyfeleinek.

Szerkesztői levelezés.

- K—y P—1 dr.** 1. Valószínűleg a jövő őszszel fog megjelenni a 2-ik kötet.
2. Az aktuális dolgok kiszorították, de folytatni fogjuk.
3. Eszünk agában sincsen!
4. Eperjesen professzor.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbamulatra méltó csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nem bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágások-

Fontos ujdonság

a melyen tisztelt hölgyközönség számára.

Legújabb **selyemszövet-maradékok** blouzek és ruháknak csodaszép, tiszta selyem, sok színben, olcsó és később nem kapható.

Reiter Mór

az arany dinyéhez.

ból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, ahol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy milyen könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érte barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarul könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Henneberg-Selyem

csak akkor valódi, ha direkt tőlem van megrendelve. — Blousok és ruháknak fekete, fehér és színes 1-20 kor-tól 29-30 kor-ig méterenként. Mindenkinek postabér és vámentesen házhoz szállítva. **Minták postafordultával** küldetnek, Schweizba kétszeres porto. **Henneberg G. selyemgyárai** (cs. és k. udvari szállító) **Zürichben.**

Epilepsia.

A ki nyavalyatásban, görcsben s más idegajokban szenved, kérje azon fizetést, melyet ingyen és némentve küld meg. Schwaben gyógyszerár, Frankfurt a. M.

Dr. Lengiel F.-féle Nyirfa-balzsam.



Már maga az a nedv, mely a nyirfa törzséből, ha abba furást eszközölünk, kifolyik, emberemlékezet óta mint a legkitűnőbb szépitőszert ismeretes; na azonban ezt a nedvet a feltaláló előírása szerint kémiai nton balzsamná készítjük, akkor lesz csak kitűnő hatása. — Ha az arczot vagy a nás borhelyet ezzel este bekkenjük, a bőrről már másnap reggel majdnem észrevehetetlen pikkelyek válnak le, miáltal a bőr vakító fehér és finom lesz.

Ez a balzsam elsimítja az arczon képződő ráncokat és himlőhelyeket és annak fiatalos arczszínt ad; a bőrnek fehérséget, finomságot és üdöséget kölcsönöz, a legrövidebb idő alatt eltávolítja a szepöket, bőrfoltokat, anyajegyeket, az orr vörösséget, bőralkákat és mindenféle bőrtisztáltságot. Egy korsó ára basznáti utasítással együtt 1 frt. 50 kr.

Dr. Lengiel-féle Benzoe-szappan
a legenyhébb és leghasznosabb szappan n bőr részére, különlegesen preparálva darabonként 60 kr. Kapható minden nagyobb gyógyszerárban. Főraktár Budapest: **TÖRÖK JÓZSEF** gyógyszerárban. Király-utca 12 szám.

Svájci óra-ipar.

Csak 16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek posta-, vasúti- és rendőrtisztviselőknek, valamint mindenkinek, kinek jó órára szüksége van, szíves tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genfi 14kar. elektro-arany-plaque remontoir órák »Glas-hütte« rendszer egyedüli elárulását átvettük. Ezen órák antimagnetikus precíz szerkezettel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes órárt három évi írásbeli jótállást vállalunk. Az óratok, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állanak, pompás és legdivatosabb kiállításúak és az újonnan feltalált abszolút változatlan amerikai-golden érebb készülnek, vannak átvonva, miáltal oly eredeti hasonlatosságuk a valódi arany órákhoz, hogy még szakértők által sem különbözethetők meg egy 200 korona értékű valódi arany óráttól. A világ egyedüli órája, mely soha sem veszíti el valódi arany kinézését 10.000 utánrendelést és körülbelül 3000 dícsérő levelet kaptunk 6 hónap leforgása alatt. Ara egy urt vagy női óráknak csak 16 kor, vám- és bérmentve. Minden órához egy börtök ingyen. Legdivatosabb és lelegeánsabb arany-plaque-láncok urak és hölgyek részére (nyakláncok is) 3, 5 és 8 korona. Minden meg nem felelő óra kifogás nélkül visszatérnek, miáltal nemmi kockázattal. Széküldés utánvt vagy a pénz előleges beküldése ellenében. Rendelvények intézendők.

Uhren-Versand haus „Chronos“ Basel I. (Schweiz).
Levelek Svájcha 25 HIL. levelezőlapok 10 filléres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.

Hirdetmény.

Ő cs. és apostoli királyi Felségének legfelső elhatározása folytán ezennel megindítatik

a XXIII. magyar királyi államsorsjáték

rendezése. Az ezen sorsjáték után remélhető tiszta jövedelem következő közhasznú és jótékony célokra fog fordítani 11 (tizenny) egyenlő részben: 1. a vagyontalan állami tisztviselők özvegyei és árvái segélyezésére szánt alap. 2. a kezdivásárhelyi és vidéki Rudolff-kórház. 3. a Magyar Gazdasszonyok országos egyesülete. 4. a Magyar Országos központi Fröbel-nőegylet. 5. a budapesti Mária Dorottya-egyesület. 6. a budapesti első gyermekmenhely-egyesület. 7. a horvát Mensa Academica. 8. a Stefánia pesti gyermekkórház-egylet. 9. az országos díjok-egylet. 10. a budapesti poliklinikai egyesület. 11. a budapesti Mária congregatio.

Ezen sorsjáték összes, 7691-ben megállapított nyereményei az alább következő játékterv szerint 365.000 koronára rúgnak, és pedig:

1 főnyeremény	150.000 kor.	2 nyeremény	á 5.000 kor.	50 nyeremény	á 100 kor.
1	50.000 >	5	> 2.000 >	100	> 50 >
1	20.000 >	10	> 1.000 >	1000	> 20 >
1	10.000 >	20	> 500 >	6500	> 10 >

Az összes nyeremények készpénzben fizetnek ki. A húzás visszavonhatatlanul 1902. évi december hó 30-án Budapesten történik.

== Egy sorsjegy ára 4 koronával van megállapítva. ==

Sorsjegyek kaphatók: a m. kir. lótlőjvedéki igazgatóságnál Budapesten (Csepelrakpart, Vámpalota) továbbá: valamennyi posta, adó-, vám- és sóhivatalnál, vasuti állomásokon s a legtöbb dohány-töszdében és váltóüzletben.

Budapesten, 1902. évi július hó 1-én.

A m. kir. lótlőjvedéki igazgatóság.

Rendkívüli szerencse BIHARI EDE

főáradájában, ahol eddig több mint



öt millió koronát fizettek ki, közötté

600,000 kor. a 69686. számra
600,000 kor. a 28718. számra

Nem kell gazdagnak lenni, hogy de általa meggazdagodhatunk! egy sorsjegyet vásároljunk.

SZERENCSE-NAPTÁR.

Január	Február	Március	Április	Május	Junius	Július	Auguszt.	Szeptemb.	Október	Novemb.	Decemb.
1 87250	1 43337	1 23711	1 73744	1 57927	1 53445	1 23730	1 57988	1 23617	1 18429	1 60690	1 23651
2 69682	2 78082	2 25817	2 82430	2 34236	2 95655	2 73512	2 45796	2 14211	2 82370	2 23685	2 45783
3 23612	3 69527	3 23774	3 98450	3 31392	3 23677	3 25447	3 69696	3 45793	3 95658	3 69511	3 23780
4 23701	4 73723	4 45749	4 57809	4 87297	4 82494	4 57884	4 61454	4 69588	4 43311	4 43226	4 18450
5 53434	5 23655	5 43329	5 98448	5 18427	5 11110	5 61473	5 31398	5 95699	5 73741	5 53418	5 23656
6 69537	6 57810	6 23767	6 69647	6 43323	6 73724	6 69613	6 95625	6 31329	6 18428	6 57900	6 70501
7 57908	7 78057	7 23659	7 53424	7 45710	7 31336	7 82333	7 15395	7 45769	7 57907	7 95629	7 69566
8 23693	8 23738	8 43444	8 57964	8 23731	8 78051	8 95670	8 23696	8 43297	8 57907	8 57856	8 95636
9 23682	9 23726	9 23638	9 23623	9 73698	9 62701	9 23797	9 73709	9 14211	9 73699	9 57844	9 57844
10 69675	10 18411	10 69623	10 34207	10 23615	10 53409	10 57938	10 23695	10 78022	10 73649	10 23655	10 69675
11 95691	11 82414	11 45702	11 57850	11 69506	11 23742	11 34222	11 82363	11 82316	11 23716	11 45745	11 78015
12 95674	12 73522	12 45723	12 34236	12 95626	12 57803	12 14236	12 43408	12 73697	12 18441	12 43245	12 23644
13 78098	13 43250	13 23756	13 80546	13 98443	13 23717	13 78087	13 95671	13 73507	13 23632	13 69667	13 45773
14 45762	14 69640	14 57951	14 43327	14 23665	14 23673	14 15302	14 23609	14 82303	14 14171	14 69686	14 78009
15 23683	15 95689	15 23733	15 82449	15 45748	15 45800	15 14135	15 82354	15 23600	15 69535	15 23621	15 14231
16 57840	16 14123	16 69561	16 73546	16 57909	16 34235	16 14170	16 69695	16 61484	16 14153	16 73648	16 69582
17 69669	17 57829	17 18406	17 82421	17 23783	17 82397	17 95692	17 23611	17 82401	17 45743	17 82485	17 18449
18 57970	18 53449	18 23504	18 82301	18 43225	18 73542	18 23628	18 14268	18 23659	18 78006	18 53444	18 23749
19 87255	19 15349	19 57817	19 45774	19 45722	19 23682	19 14144	19 95644	19 82484	19 57880	19 95666	19 95646
20 45759	20 45791	20 82436	20 23596	20 31318	20 73728	20 73510	20 23611	20 57914	20 73632	20 98438	20 53442
21 57900	21 14279	21 69582	21 69533	21 45736	21 78070	21 69570	21 73747	21 73711	21 69616	21 69667	21 23724
22 14265	22 73647	22 62749	22 43223	22 23623	22 69550	22 23706	22 14283	22 95607	22 57859	22 95642	22 95698
23 98432	23 69524	23 69605	23 82352	23 43421	23 57976	23 14249	23 82338	23 23715	23 69574	23 57944	23 80603
24 69650	24 61478	24 14101	24 78044	24 95686	24 78030	24 18421	24 23652	24 14215	24 23690	24 73740	24 69661
25 62744	25 98408	25 43310	25 43212	25 23674	25 69619	25 23578	25 95655	25 69533	25 78075	25 82301	25 43442
26 23702	26 43345	26 57982	26 31310	26 82342	26 14192	26 98415	26 34224	26 82412	26 80509	26 23831	26 95679
27 73690	27 69546	27 57830	27 73615	27 43413	27 69642	27 80636	27 61461	27 23742	27 73619	27 53420	27 95616
28 95680	28 80324	28 18408	28 34206	28 57930	28 69555	28 82322	28 82469	28 78032	28 23736	28 78064	28 98430
29 78008	29 23700	29 69515	29 45749	29 14193	29 69626	29 45720	29 45735	29 23675	29 23641	29 78028	29 78028
30 73630	30 73632	30 73631	30 98417	30 43440	30 23690	30 23641	30 18421	30 18440	30 53435	30 87239	30 87239
31 45757	31 23792	31 23792	31 34244	31 34244	31 34244	31 23829	31 73545	31 23617	31 23617	31 34244	31 34244

Mikor van a születésnapom?

Mindenki azt a számot vásárolja, amely véletlenül a neve- vagy születésnapjára fel van jegyezve. Ezen számokból nemcsak egész sorsjegy, de 1/2, 1/4, 1/5 is kapható. Csak azon legrosszabb esetben küldök hasonló számot, ha a kért szám már el volna adva.

Az I. osztályu sorsjegyek ára:

egy nyolcad (1/8) — 75 frt. vagy 150 k. | egy negyed (1/4) 150 frt. vagy 3.— k.
egy fél (1/2) 3.— „ „ 6.— „ | egy egész (1) 6.— „ „ 12.— „

A hivatali nyereményjegyzéket húzás után azonnal küldöm. Szíveskedjék megrendeléseit — minthogy a húzás már f. 20-án kezdődik — mielőbb, de mindenesetre

f. évi november hó 9-ig

alólr szerencsés főelárusítóhoz juttatni.

BIHARI EDE

Budapestt, IV., Városház-utca 14.

Húzás már f. hó 20-án.

SZŐLŐOLTVÁNYOK

szokvány minőségben és európai nemes gyökerezés és sima vesszők mélyen leszállított árákon. Oltványok ezre 90-100 frt. Mindenik a legkiválóbb bor- és csemetefajokból, fajtisztán, teljes jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felel, úgy az oda- és visszaszállítás költséget, valamint a megrendelő által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszafizetem. Így mindenki ebbeli szükségletét az én költségemen házához szállítva tekintheti meg.

ÉLŐKERITÉS.

— Gleditschia csemeték és magvak. —

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy, hogy a bekerített részek teljesen kuleszal zárhatók. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útítási és kezelési utasítás mellékeltek. Bővebb tájékoztatás végett szíves fénynyomatu díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek; rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelező lapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család, a hol annak tartalmát haszonnal fordítanák, városon, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

Diócsemeték. Kétéves, óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése majd minden gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Czím: „Érmelleki Első Szőlőoltvány-Telep. Nagy-Kágya u. p. Székelyhid.

9669. szám. — 1902.

Hirdetmény.

A kiseréti 10. tervrajzi számu, a »Reservát am szállás« 30. tervrajzi számu, a »Sztromoglavicza« 31. tervrajzi számu, a »Huttung Szelistye,« »Czerwenka,« »Vrácsár,« és »Vasaristye,« továbbá a »Fleischhauerwiese,« »Bäckerviese,« 39. tervrajzi számu, a »Schuplika Velika« 34. tervrajzi számu a »Dragaschitza Mika,« 41. tervrajzi számu, a »Groblistye« 40. tervrajzi számu, a »Schuplika Mala« 43. tervr. számu és a »Dragaschitza Lunga« 42. tervr. számu dűlőben fekvő városi legelőknél 1903. évi jan. 1-től 1903. évi decz. hó végéig terjedő időre való bérbeadása czéljából f. évi november hó 11-ik napján, délelőtti 9 órakor a városi német részeni legelőnek bérbeadása czéljából pedig f. évi november hó 11-ik napjának délelőtti 10 órakor a városháza nagy üléstermében nyilvános árverés fog tartatni.

Az árverelő kötelesek a szerb részeni legelőkre 22,500 K., a német részeni legelőre nézve pedig 6800 K. kikiáltási árnak 10^o/_o-át bántapénzként készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban még az árverés megkezdése előtt az árverés megtartásával megbízott városi közeg kezéhez letenni.

Az előírt bántapénzzel ellátott írásbeli ajánlatok csak a szóbeli tárgyalás megkezdéseig nyújthatók be.

Utóajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az árverési feleletek a rendes hivatalos órák alatt a városi gazdasági hivatalnál lesznek betekinthezők.

Verseczen, 1902. évi október hó 27-én.

Weifert Károly,
polgármester.

Fontos gyomorhajósoknak!

Étvágytalanság, gyomorhajók, undorodás, fejfájás, és rossz emésztést stb. azonnal meglehet szüntetni az ismert

Brady-féle Máriaczelli gyomorcseppekkel.

Sok ezer köszönő és elismerő irat.

Ara egy üvegnek használati utasítással 80 fill.

kettős üveg 1.40 kor.

Minden gyógyszertárban kapható.

Központelárusító Verseczen: Gyógytár

a „Szent Háromsághoz“ (Müller Oszár.)

Hamisításoktól óvakodjunk, figyeljünk a „véd-

jegyre“ és az *Orangyal* aláírásra.

Figyeljünk arra, hogy az igazi Máriaczelli gyomorcsepp üvege 80. fill. és 1.40 kor., míg a hamisított sokkal olcsóbb, rendszerint 70 fillérral vesztegetik.

9762 szám. — 1902.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok a kik az 1903. évi újonczállításra mint 1. 2. és 3. korosztálybeliek felhíva vannak, vagyis a kik 1882, 1881 és 1880. években születtek kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírási jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli fel-

szólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségűek-e vagy sem, legkésőbb november hó végéig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellenesetben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35. §-a szerint maguknak tulajdoníthatják.

Versecz város tanácsának 1902. évi október hó 9-én tartott üléséből.

Polgármester helyett:
Koszirovics főjegyző.

Általunk kifizetett főnyeremények

A m. kir.

OSZTÁLYSORSJATEK

november 20-án kezdődő HUZÁSARA

postafordultával küldünk szét sorsjegyeket az I-ső osztályhoz:

1/2 á K. 1.00 1/4 á K. 3.— 1/2 á K. 6.— egész K. 12.—

Csakis nálunk kaphatók az annyira kedvelt

KIS SZAMOK:

1-től 300-ig.

A születési évszámok 1801-től 1900-ig és más SZERENCSE SZAMOK.

Az összeget postautalványon kérjük:

FŐVÁROSI SORSJEGYIRODA

BOGDÁNY S.

BUDAPEST, Sas-utca 23. I.

Telefon 14-41.

90.000 kor. a 2407-es száma.

40.000, 30.000 és sok más nagyobb nyeremény.

100.000 kor. a 79.559-es száma.

100.000 kor. a 94.760-es száma.

200.000 kor. a 25.634-es száma.

400.000 kor. a 11.119-es száma.

602.000 kor. a 240-es száma.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

— Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll. —



ICH DIEN

Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legregőbb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a lázakat. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöket és tagragatásokat. 5. Szelíden mozdítja elő a székelést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájrögződés-kor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a száznak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megégetett tagokra rüh, fekély s bőrduzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejtájtást, zúgást, szaggatást, közsivényt, fülfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apácza-védjegyre! Hamisítástól legjobban megóv az, ha közvetlenül tőlem gyáramból rendelnek. A szétküldés csak eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglaltatik. Ausztria-Magyarország minden postaállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik széjjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön?

mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasak rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a te elapadásának, az orbánczok esetében, továbbá mindenféle régi sebek, láb- és csontnyílások, sebek, folványok, dagadt lábak, s csontvesztés deseknél, vágás, szúrás, lovás és útes által előidézt sebeknél; az idegen testek, pl.: üveg, szalka, homok, tövis, seret stb. eltávolításánál mindenféle daganat, kinővés, kezédmény, karbunkulus és ráknál; végre pokolvar, körömfereg, körömgölyös, a lábujj járás közben történt kisebesülése, fagyás és égés okozta sebek, a beteg és gyermeknek fekvés általi kisebesülése, torokdaganat, meggyült vér, fülzúgás stb. esetében. Két adagnál kevesebb nem szállítatuk; a szállítás kizárólag az ország előre küldése mellett eszközöltek. Két tégely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerek mindenkit, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítások vesésétől s arra ügyeljen, hogy a tégelybe be van-e a fenti védjegyem és czézem: **Thierry** (A.) LIMITED gyógytára az „Orangyalhoz“ Pregradában, egtevve.

E két gyógyszerben felülmúlhatatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékebb és hathatósabb, és nem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megerkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sok-zorosan ajánlt hasonló, de hatástalan szereket használni, melyek csak legfeljebb a pont dobják ki, hanem maradjunk csak a régi elismert, jó, olcsó, megbízható amellyel teljesen ártatlan, világhírű szernél, melyeknek minden családnál találatónak kellene lenni. A hol a fent ismertett védjegyekkel valódi kápi nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Orangyal-gyógytára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapest: Török J. gyógyszerész; Zágrábban: Mittelbach J. gyógyszerész és Bécsben: Brady C. gyógyszerésznél.

Árverési hirdetmény és kivonat.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Temesvármegye tiszti főügyésze által képviselt m. kir. államkincstár javára, a Katalon György kis-zsámi lakos elleni végrehajtási ügyében 1945 kor. 74 fill. tőke s jár. és az ezuttal 3 kor. 30 fill. eszményi bélyeg beszámításával 27 kor. 30 fill.-ben megállapított jelenlegi költségek, valamint a csatlakozást nyert Spatáriu Vladimir mint kk. Spatáriu Aurél és Lázár gyamja javára 60 kor. s jár. a Luceaferul tak. pénzt. javára 300 k. és 192 k. s jár. a tmoraviczai népbank mint szövetkezet javára 300 k. 300 k. 60 k. 300 k. 300 k. 300 k. és 150 k. s jár. Spatáriu V. 111 k. 42 f. s jár. Mencer B. javára 26 k. 25 f. s jár. Dr. Damian J. javára 44 k. s jár. Dr. König A. javára 62 k. és 40 k. s jár. a nagy-zsámi tak. pénzt. r. t. javára 302 k. és 147 k. s jár. és a temesvári első tak. pénzt. javára 7497 k. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s k.-szám község 135 sz. tkvben irt A I. 421és (702-703) hrsz. ingatlanok és az ide tartozó egy hold legelő 2592 k.-ban és a k.-szám 380 sz. tkvben irt A I. (129-130) hrsz. 67 ö. i. sz. ingatlan 124 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi december hó 22-ik napján d. e. 9 órakor a kis-zsámi község előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni: u m:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitzűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel, az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, azaz 259 k. 20 f. 12 k. 40 f. készpénzben vagy az 1881: 60. törvényezikk 42 §-ban jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881: LX t.-cz 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a községi előjáróságnál megtekinthetők.

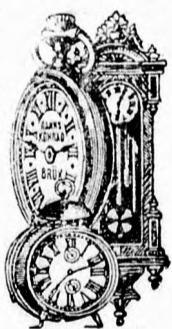
Verseczen, a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1902. évi augusztus hó 16 ik napján.

Ambrus, kir. albiró.

Hirdetmény.

A törvényhatósági bizottság f. é. szept. hó 26-án 177/9340 sz. alatti határozata és a város szervezési szabályrendeletének 10 §. 6. pontja értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a kiállítási terület és az azzal szomszédos korszolyázó tér megvételenek ugye a torv. hatósági bizottság f. é. november hó 17-én tartandó rendes havi közgyűlésébsn fog érdemlegesen tárgyalatni.

Verseczen, 1902 évi november hó 5 én.
Weifert, polgármester.



Jó órákat olcsón

küld 3 évi írásbeli jótállás mellett privát vevőknek

Konrad János

órágyára,
aranyáruk kiviteli háza

BRÜX, 295. sz. (Csehország).

Jó nickel rem. óra frt 3.75
Valódi ezüst rem. óra > 5.80
Valódi ezüst lánc > 1.20
Nickel ébresztő óra > 1.95

Czégem, a fcs. és kir. birodalmi czim-merrel van kitüntetve, számtalan arany, ezüst kiállítási érem, valamint czernyi elismerő levél van birtokomban.

nagy képes árjegyzék

ingyen és bérmentve!



**A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.**

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvényénél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József, gyógyszerésznél** Budapest.

Richter F. Ad. és társa,

csász. és kir. udvari szállítók. Rudolstadt.



**vastartalmú, tápláló és erősítő szer,
vérképző és idegerősítő,
kellemes ízű és könnyen emészthető.
Meggérdezheti orvosát.**

Kapható minden gyógyszerertárban.

Temesmegye főraktára { **Herczog József Versecz**
Temesvár kivételével: { **gyógyszertára az „Isten Szeméhez“.**



1.000.000

KORONA
ESETLEG A LEGNAGYOBB NYEREMÉNY!!

JEGYZÉKE az

55,000 nyereménynek.

Legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben:

1.000.000 korona.

Korona

Az összes nyeremények 5 hónap alatt kisorsoltatnak és készpénzben fizetendők.

1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 „ „	200000
2 „ „	100000
1 „ „	90000
2 „ „	80000
1 „ „	70000
2 „ „	60000
1 „ „	50000
1 „ „	40000
3 „ „	30000
3 „ „	25000
3 „ „	20000
3 „ „	15000
36 „ „	10000
67 „ „	5000
3 „ „	3000
437 „ „	2000
803 „ „	1000
1528 „ „	500
140 „ „	300
34450 „ „	200
4850 „ „	170
4850 „ „	130
100 „ „	100
4350 „ „	80
3350 „ „	40
55,000 nyer. és jut. kor. összegben	14.459,000

Rendelő levél levágandó.

Török A. és Társa bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervszettel együtt küldeni.

Az összeget..... kor. összegben { utánvételezni kérem
postautalvánnyal küldöm
mellékelem bankjegyekben (bélyegeken.) } A nem tetsző tölrendő.

Pontos cím:

**Kiváló szerencse
TÖRÖK-nél**

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk. Kilencz millió koronánál többet nyertek nálunk nagyrabecsült vevőink.

Az egész világ legsegélydúsabb sorsjátéka a mi m. kir. szab. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

110,000 sorsjegy **55,000**

PÉNZNYEREMÉNYNYEL sorsoltatik ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen **Tizennégy** millió 459.000 koronát, egy hatalmas összeget sorsolnak ki. Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I-ső osztály **eredeti sorsjegyeinek** tervszerű betétjei a következők:

egy nyolczad (1/8) frt —.75 vagyis **1.50** korona
» negyed (1/4) » **1.50** » **3.—** »
» fél (1/2) » **3.—** » **6.—** »
» egész (1) » **6.—** » **12.—** »

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **pénz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervszettel díjtalanul. Megrendeléseket kérünk azonnal, de legkésőbb

f. év november hó 20-ig

mely napon a húzás kezdetét veszi, bizalommal hozzánk küldeni.

Török A. és Tsa.

**Bankház
Budapest,**

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.

Főrudánk osztálysorsjáték osztályai:

Főüzlet: VI., Teréz-körut 46/a.

Fiókok: 1. Váci-körut 4.

» 2. **Museum-körut II.**

» 3. **Erzsébet-körut 54.**